



# 자동차 의무보험 및 정기(종합)검사 안내

## 1. 자동차 의무보험에 가입하셨나요?

- 자동차 의무보험이란 자동차 사고 피해자에게 신속하고 적절한 손해배상을 보장하기 위한 것으로 법으로 가입을 의무화한 제도입니다.
- 도로를 운행하는 자동차, 이륜차, 건설기계는 운행여부와 상관없이 차량을 폐차할때까지 의무보험에 가입하여야 하며,
- 보험 만기일이 토·일·공휴일인 경우에는 반드시 사전에 보험을 갱신하여야 합니다.

## 2. 자동차 검사기일은 확인하셨나요?

- 자동차의 안전운행을 위하여 차량은 일정기간마다 종합검사를 실시하여야 합니다.
- 자동차 검사는 유효기간 만료일 전·후 31일 이내에 실시하며, 검사기간이 경과한 중고자동차를 구매한 경우에는 등록일로부터 31일 이내에 검사를 받아야 합니다.
- 자동차 검사일자는 자동차등록증에 기재되어 있으며, 자동차 검사 일자 문자메시지 요청은 교통안전공단(www.ts2020.kr, 1577-0990)에 신청하면 됩니다.

## 3. 위 사항을 위반하면 과태료가 부과됩니다!

- 의무보험에 가입하지 않으면 자가용은 최대 90만원, 사업용은 최대 230만원, 이륜차는 최대 30만원이 부과됩니다.
- 의무보험 미가입 차량 운행시 1년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처할 수 있습니다.
- 검사지연은 기간 경과 후 30일 이내 2만원, 최대 30만원의 과태료가 부과됩니다.

## 4. 과태료가 발생하면 바로 납부하여야 합니다.

- 의견진술기간에 납부할 경우 과태료가 20% 감경되며, 납부기간 경과 시에는 매월 가산금이 추가됩니다.
- 30만원이상 체납될 경우 변호판 영치, 자동차, 부동산, 예금 등 재산압류처분이 가해집니다.



# Guidance for Automobile Mandatory Insurance and Periodic (Comprehensive) Inspection

## 1. Do you have the automobile mandatory insurance?

- Automobile mandatory insurance is a policy that made it mandatory to join the insurance in order to promptly and appropriately compensate for victims of car accidents.
- All vehicles, such as cars, motorbikes, construction vehicles, must have the insurance until they are scrapped, regardless of whether they are still in use.
- If the expiration date of the insurance is a weekend or holiday, the insurance must be reissued before.

## 2. Have you checked the inspection date for your automobile?

- For safety, automobiles must go through comprehensive inspection periodically.
- Inspection must be done within the range of 31 days from the expiration date. If you purchase a used car whose expiration date has passed, you must have it inspected within 31 days since the purchase date.
- The inspection date can be found on the car registration certificate. If you wish to receive a text message for the inspection date, please register on Korea Transportation Safety Authority (www.ts2020.kr, 1577-0990).

## 3. If you do not follow the above rules, you will be fined!

- Individual vehicles can be fined up to KRW 900,000, business vehicles up to KRW 2,300,000, and two-wheeled vehicles up to KRW 300,000, if they do not have the mandatory insurance.
- If you drive a vehicle that does not have the mandatory insurance, you may receive a sentence less than one year or a fine less than KRW 10,000,000.
- For the delay of inspection, a penalty of KRW 20,000 will be fined within 30 days after the inspection date, with the maximum of KRW 300,000 onward.

## 4. If you are fined, you must pay promptly.

- There is a 20% discount in fine if paid during the period of presentation, and additional monthly fines will be attached if the payment date is overdue.
- If the penalty is defaulted more than KRW 300,000, other administrative measures, such as provisional holding of car plates and property seize of vehicles, real estate properties and bank deposits, will be taken.





# 汽车义务保险 及定期(综合)车检指南

## 1. 是否加入汽车义务保险?

- 汽车义务保险是为了向汽车交通事故受害人迅速且适当给予赔偿而用法律形式强制要求规定要求加入的制度。
- 行驶在道路上的汽车、二轮车、建设机械**不管是否运行, 都应在车辆报损之前**加入义务保险。
- 保险到期日若为周六、周日、法定假日, 应在到期之前更新保险。

## 2. 是否确认车检期限?

- 为了安全行驶, 应对车辆定期进行综合检查。
- 车检应在**有效日期到期前后31天之内进行**。购置超过车检期限的二手车辆时, 应在注册登记之日起31天内进行车检。
- 车检日期标在汽车注册登记证上。申请车检提示信息, 联系韩国交通安全工团 ([www.ts2020.kr](http://www.ts2020.kr), 1577-0990) 即可。

## 3. 违反上述规定, 将处以罚款。

- 未加入义务保险的私家车, 营运车辆、二轮车最高分别处以90万韩元、230万韩元、30万韩元罚款。
- 驾驶未加入义务保险的车辆, 可处以1年以下有期徒刑或一千万韩元以下罚款。
- 超过车检期限30天以内的, 可处以2万韩元到最高30万韩元的罚款。

## 4. 罚款应及时缴纳。

- 意见陈述期间缴纳罚款, 可减免20%征缴额。超过缴纳期限的, 每月征收滞纳金。
- 滞纳金超过30万韩元以上时, 进行收回车牌以及扣押汽车、房产、存款等扣押财产处分。



全州市车辆登记科 ☎(063)250-8807,8810



# THÔNG BÁO VỀ BẢO HIỂM BẮT BUỘC ĐỐI VỚI XE Ô TÔ VÀ VIỆC KIỂM TRA ĐỊNH KÌ (TỔNG HỢP)

## 1. Bạn đã đăng kí bảo hiểm bắt buộc đối với xe ô tô chưa?

- Bảo hiểm bắt buộc đối với xe ô tô là chế độ bắt buộc phải đăng kí theo quy định của pháp luật, với mục đích để bồi thường thiệt hại nhanh chóng và phù hợp đối với các nạn nhân của các vụ tai nạn về xe ô tô.
- Các loại xe ô tô, xe hai bánh, các loại máy móc xây dựng được vận hành trên đường phải đăng kí bảo hiểm bắt buộc cho đến trước khi phương tiện hết thời hạn sử dụng mà không liên quan đến việc phương tiện đó có được vận hành hay không.
- Trường hợp ngày hết hạn của bảo hiểm trùng vào ngày thứ bảy, chủ nhật hoặc các ngày nghỉ lễ theo quy định, phải đăng kí lại bảo hiểm trước thời hạn đó.

## 2. Bạn đã kiểm tra thời hạn kiểm tra xe ô tô chưa?

- Để đảm bảo an toàn khi vận hành, các loại xe phải được tiến hành kiểm tra tổng hợp vào những mốc thời gian cố định.
- Việc kiểm tra xe được tiến hành trong vòng 31 ngày trước hoặc sau ngày kết thúc thời hạn hiệu lực, trường hợp mua các loại xe cũ đã quá thời gian kiểm tra, phải tiến hành kiểm tra trong vòng 31 ngày tính từ ngày đăng kí trước bạ.
- Thời gian kiểm tra xe được ghi trong giấy đăng kí xe, đồng thời có thể đăng kí dịch vụ tin nhắn báo ngày kiểm tra xe trên hệ thống trang chủ của Tổng cục an toàn giao thông ([www.ts2020.kr](http://www.ts2020.kr), 1577-0990).

## 3. Nếu vi phạm các nội dung trên, bạn có thể bị phạt tiền!

- Các loại xe nếu không được đăng kí bảo hiểm bắt buộc, sẽ bị phạt với mức phạt tối đa dành cho xe ô tô là 9 trăm nghìn won, các loại xe dùng trong công nghiệp là 2 triệu 3 trăm nghìn won, và các loại xe hai bánh là 3 trăm nghìn won.
- Khi vận hành các loại xe không được đăng kí bảo hiểm bắt buộc, có thể chịu phạt với mức phạt tù dưới 01 năm hoặc phạt tiền dưới 10 triệu won.
- Hành vi trì hoãn việc kiểm tra nếu vượt quá thời hạn cho phép trong vòng 30 ngày sẽ bị phạt tiền từ 20 nghìn won đến mức tối đa là 3 trăm nghìn won.

## 4. Nếu bị xử lý phạt tiền thì phải nộp tiền phạt ngay.

- Trường hợp nộp tiền phạt trong thời gian lấy lời khai sẽ được giảm 20% trên mức tiền phạt, nếu vượt quá thời hạn yêu cầu nộp tiền phạt thì sẽ phải nộp thêm số tiền cộng thêm vào mỗi tháng.
- Nếu không nộp tiền với mức từ 3 trăm nghìn won trở lên sẽ bị tạm giữ biển số xe, bị tịch thu tài sản như xe, bất động sản, tiền gửi.v.v.



PHÒNG ĐĂNG KÍ XE THÀNH PHỐ JEONJU ☎(063)250-8807,8810